

Hays Horizons

The newsletter of Darrell & Kerttu Hays and Niko, Bible Translators in Papua New Guinea

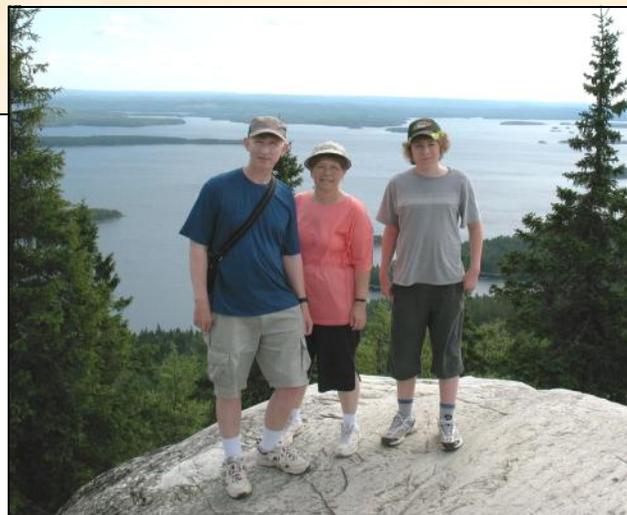
Update on Kerttu's cancer treatments

In our April newsletter, we informed you that Kerttu had been diagnosed with breast cancer earlier this year. After surgery in February, she underwent six chemotherapy treatments. Chemo started in April, and the final treatment was earlier this month. Thank you for upholding Kerttu in your prayers during this time. She did have side effects (e.g. being tired, nauseous, achy, swollen), but they were limited in duration (usually several days). So, she was able to have quite a few "good days" between treatments. Praise that she did not have any other illnesses and that her white blood cell count stayed high enough that none of the treatments needed to be postponed.

Kerttu will have radiation treatments starting September 1. She will have one treatment each weekday for five weeks. In general, side effects to radiation treatments are quite limited.

We are thankful for the encouragement that Kerttu has received from friends she has been able to talk and pray with during this time.

Kerttu will continue being on sick leave through the end of the year. Pray that she recovers well so that we can be given the "all clear" to return to Papua New Guinea in early January 2011.



This journey—what has it meant for us?

In the midst of this journey with cancer, God has been faithful. He is always with us, even when it feels like there is no one holding us. He continues to show us new things about our relationship with Him. We are learning to fully rely upon Him every moment of each day. Pray that we will grow in our dependence upon Him.

A few extra tidbits from Darrell

I will continue working on the Odoodee translation during the next few months—I can edit texts without our national translators. While we are in Finland, I'm glad I can stay connected with family and friends via Facebook, SKYPE, and e-mail.

Praise & Prayer

- Pray that Kerttu will recover well from her cancer treatments—that she will continue to regain her strength.
- Pray that Kerttu will be able to continue to meet with her prayer partners and strengthen her relationship with her home church during the next few months.
- Praise that Niko has made some friends at school and that he's involved in youth activities at church.
- Pray that Niko will handle well the heavy workload at school—he's in 9th grade now.

Financial Update

We want to thank each of you who support us financially. We know these are difficult economic times, and many of you who give regularly are giving as much as you can possibly afford. Thank you for your generosity and sacrificial giving!

In our last newsletter, I mentioned that Kerttu is now receiving sick leave pay from the Finnish government, rather than her normal salary from her sending denomination. This means that she is receiving about \$650 per month less than she normally gets. Even though Kerttu is on sick leave (and is therefore not officially working), our living expenses have not decreased, and we've needed to make up this difference by using our savings (money that had been set aside for future expenses related to our work in Papua New Guinea).

Please remember this situation in your prayers for us. If you believe that God is leading you to help us with this need, please contact us by email or by regular mail for more information, or you can contact the Wycliffe office in Orlando (see the box at the bottom of the page for contact information). Thank you!

Niko's corner



It's exciting to see Niko maturing and how God is working in his life. For a couple of weeks this summer, he attended a camp along with other 15-year-old youth. This camp is held every year by the Evangelical Free Church of Finland, and the kids are taught the basics of Christian faith plus some other issues of life. Niko's faith was strengthened there, and he was baptized along with several others. According to Niko, the camp was the best two weeks of his life! Pray that God would continue His good work in him.

Other summertime activities included fishing, swimming, playing computer games, being on Facebook, being with friends, and geocaching. (Geocaching is an outdoor activity in which the participants use a Global Positioning System (GPS) receiver or other navigational techniques to hide and seek containers, called "geocaches" or "caches", anywhere in the world. We've found it to be a fun family activity.)

In God's Hands,
Darrell, Kerttu & Niko

Find us on Facebook at: <http://www.facebook.com/darrell.hays>

Contact information

Darrell and Kerttu Hays
Viipurintie 11 A 12
15150 LAHTI
FINLAND
Phone: +358-45-318-6552
Email: darrell_hays@sil.org



Wycliffe Home Offices:
Wycliffe Bible Translators
PO Box 628200
Orlando, FL 32862-8200
USA

www.wycliffe.org

(Wycliffe Finland)
Wycliffe Raamatunkääntäjät
Yliopistonkatu 58 B5. krs
33100 Tampere, Finland

Contributions

Checks should be made out to Wycliffe Bible Translators with a separate note saying "for the ministry of Darrell & Kerttu Hays" and mailed to the Wycliffe office in Orlando.